

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - VI : Staff Association News

Seminars

TUESDAY, 1 October

16.30

Main Auditorium / CERN

"Discharge Detectors: State of the Art in 1968".

G. Charpak - CERN

IMAGES AT CERN

Une fois de plus, les caméras ont tourné au CERN. Séparément de M. BERTIN qui, lui, suit régulièrement l'avancement des travaux des ISR, des cinéastes sont sur le point de produire des films qui seront montrés dans le monde entier.

Une firme industrielle britannique vient de filmer dans le Magasin Principal où de grands travaux d'installation s'achèvent. Bien que destiné principalement à des fins publicitaires, ce film présentera quelques aspects généraux du CERN d'une façon un peu identique à celle du film "CDC au CERN".

Une équipe de la télévision italienne, la RAI, va rendre visite au CERN en vue d'y réaliser éventuellement un film traitant de l'avenir de la science nucléaire.

Par ailleurs, le CERN reste ouvert aux visiteurs dont le nombre ne cesse de croître, et, dans cette optique, il est prévu de faire une exposition de maquettes et de pièces d'équipement, au premier étage du Bâtiment administratif. Le PIO (M. Anthoine - 4101) accueillera volontiers des suggestions qui permettront de rendre cette présentation aussi complète et intéressante que possible. Toute proposition en vue de l'exposition d'objets présentant un intérêt historique ou représentatifs des techniques actuelles sera la bienvenue.

CERN ON SHOW

Once again the cine cameras have been turning at CERN. Quite apart from Mr. BERTIN, who is regularly recording the progress on the ISR site, other cameramen are about to produce films for showing all over the world.

A British industrial firm has been filming in the Main Stores where they have just completed major installation work. Although intended mainly for promotional purposes the film will cover some general aspects of CERN in the same way as the CDC film did.

A television team of the Italian Radio, RAI, is to visit us to explore the possibility of making here one of a series of films which deal with the future of nuclear science.

We, of course, remain always on show to our numerous visitors, and with this in mind, it is planned to expand the exhibition of models and pieces of equipment on the first floor of the Administration Building. The PIO (Mr. Anthoine-4101) would be glad to receive any suggestions aimed at making this show as complete and interesting as possible. Any offer of items which are either of historical interest or have current technical value and are suitable for display will be gratefully considered.

ACADEMIC TRAINING

The programme of courses arranged for October 1968 to June 1969 will be distributed this week. Other copies will be available from the Training and Education Services' Secretariat (Office 2-060, Lab. 4, tel. 2844).

Affaires Sociales/Welfare

GARDERIE D'ENFANTS CERN

Nous rappelons qu'une garderie d'enfants est organisée au jardin d'enfants du CERN deux après-midi par semaine, le mardi et le jeudi, de 14h.00 à 17h.30, selon l'année scolaire des écoles officielles de Genève.

Sont acceptés les enfants de 2 à 6 ans.

Une boisson est distribuée à chaque enfant. Les parents doivent fournir le goûter.

Prix : Fr. 5.-- par enfant pour un après-midi.

Les enfants doivent être inscrits entre 9h.00 et 11h.00 au plus tard, le matin du jour prévu pour la garderie, au

Secrétariat Section des Affaires Sociales :
tél. 2486.

CERN DAY-NURSERY

We remind you that a day-nursery is open at the CERN Nursery School two afternoons a week, Tuesday and Thursday, from 2 p.m. to 5.30 p.m., during the official Swiss school terms.

Children between the ages of 2 and 6 are accepted.

Each child is given a drink, but a light snack should be provided by the parents.

Price : 5 francs per child, per afternoon.

Those wishing to send their children to the nursery should contact the Welfare Section

phone 2486
between 9 and 11 o'clock at the latest, on the day concerned.

Memoranda

PARKING TC

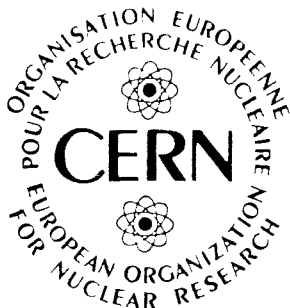
En raison de la construction d'un collecteur d'eaux usées, le parking TC situé entre les laboratoires 11 et 12, côté route vers la France, sera condamné pendant un mois dès le

lundi 30 septembre 1968.

Nous vous remercions de votre compréhension.

B.W. Gamble

Semaine/Week
30.9 — 5.10



Staff Association

COTISATIONS

Beaucoup d'entre vous ont déjà retourné le formulaire autorisant le Bureau des Salaires à déduire le montant de leur cotisation de leur salaire du mois d'octobre.

Cependant, il y a encore quelques retardataires !

Ceux-ci seront contactés prochainement par leur représentant au Conseil du Personnel qui sera en mesure de leur donner toute information supplémentaire qu'ils pourraient désirer et également leur indiquer comment ils pourront encore s'acquitter de leur cotisation.

Les cartes de "membre-cotisant" seront expédiées sous peu.

SUBSCRIPTIONS

The majority of you have already returned the form which authorises the Salaries Office to deduct the subscription at the source.

However, there are still some late-comers !

These members will be contacted by their Staff Council Delegate who will give them any additional information which they may require and also indicate to them how they may still pay their subscription.

Membership cards for subscribing members will be issued shortly.

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 4352 ◀

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 4352 ◀

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

LIEU	DATES	SPECTACLES / CONCERTS	RESERVATIONS AU BUREAU DE LOCATION
GRAND THEATRE	2 et 4 octobre	SPECTACLE DE DANSE, par le Ballet du Grand Théâtre	Jusqu'à épuisement des abonnements
	samedi 12 octobre	WALLENSTEINS TOD, de Friedrich Schiller, par le Düsseldorfer Schauspielhaus	Dernier délai: Lundi 30 septembre, à 12h.00
LA COMEDIE	12 et 13 octobre	THOMAS MORE OU L'HOMME SEUL de Robert Bolt, présenté par la Comédie	Dernier délai: Jusqu'à épuisement des abonnements
	21 et 22 octobre	BARBARA	Dernier délai: Lundi 7 octobre, à 12h.00
VICTORIA-HALL	samedi 12 octobre	MOZARTEUM DE SALZBOURG	Dernier délai: Lundi 30 septembre, à 12h.00
	mardi 15 octobre	FRIEDRICH GULDA, unique récital Mozart, Schubert, Gulda	Dernier délai: Lundi 30 septembre, à 12h.00
	samedi 19 octobre	MANITAS DE PLATA	Dernier délai: Mercredi 2 octobre, à 17h.30
	dimanche 20 octobre	ENSEMBLE BAROQUE DE PARIS	Dernier délai: Lundi 7 octobre, à 12h.00
	jeudi 31 octobre	THE STARS OF FAITH, ensemble vocal - negro spirituals	Dernier délai: Vendredi 11 octobre, à 12h.00
CASINO THEATRE	24 et 25 octobre 5 et 7 novembre	AU PETIT BONHEUR, comédie de M.G. SAUVAJON, avec Brigitte Auber, Henri Lauriac, Irène V dy, Pierre Bonzans et Jo-Johnny	Dernier délai: Vendredi 11 octobre, à 12h.00
THEATRE DE L'ATELIER	2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 11 et 12 octobre	CAPITAINE KARACHEUZ, de Louis Gaulis, présenté par le Théâtre de Carouge	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
THEATRE DE POCHE	A partir du 10 octobre, tous les mercredis, vendredis et samedis	OH, LES BEAUX JOURS, de Beckett	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après

Memoranda

GRUPE CHORAL INTERNATIONAL "LES VOIX UNIES"

Pendant ses premiers mois d'activité, le Groupe Choral "Les Voix Unies", sous la direction de Monsieur Hubert FRANKLE, a mis au point un répertoire de musique classique et folklorique pour voix mixtes.

Les répétitions ont repris avec le "Gloria" de Vivaldi depuis le 2 septembre. Elles ont lieu à la Cafeteria du Palais des Nations Unies tous les lundis de 20h.00 à 21h.30.

Toutes les personnes qui aimeraient faire partie de ce groupe peuvent contacter:

- Mlle J. BROOKE au CERN Tel. 3631
- Mlle J. MEHNERT à l'ONU Tel. 34.60.11 / 3159

CERN SHOP

Nouvel arrivage de montres, choix considérable: CHRONOMETRES, MONTRES DE PLONGEE, MONTRES EN OR 18 KT, acier, plaqué, AUTOMATIQUES, etc.....
POUR DAMES: Montres avec bracelet OR 18 Kt. Plus de 30% de rabais. GARANTIE INTERNATIONALE.

NOUVEAUTE EN STOCK:

Biscuits en boîte cadeau.

Etes-vous intéressé par des CHOCOLATS SURFINS en boîtes de 500 gr. ou de 1 kg ??
Si oui, remplissez la formule ci-dessous, à retourner au CERN-SHOP.

Je suis intéressé par les CHOCOLATS SURFINS en boîtes de 500 gr./1 kg. (biffer ce qui ne convient pas).

NOM Division Tél.



Bureau: baraque Wilson, ouvert tous les jours de 13h.30 à 15.00 h.

Magasin St. Genis "Le Bordeau": ouvert de 16h. à 19 h.
samedi de 10h. à 12 h.

En stock au magasin, vente au comptant:

- appareils ménagers Philips et Bendix: cuisinières, réfrigérateurs, machines à laver, fers à repasser, mixers, sèche-cheveux, etc.
- récepteurs portatifs Grandin avec modulations de fréquence: prix de zone.
- miel du Haut Jura garanti naturel en 4 variétés: acacia - sapin - fleurs de montagne - arbres fruitiers.
- tourbe neutre Flora en balles sous plastique de 45 kgs.
- tourbe active TKS1 et TKS2 pour semis et repiquage en balles plastique de 45 kgs.
- terre de bruyère en sacs de 25 kgs.
- lessive BENDOUX en paquets de 10 kgs. d'excellente qualité et un prix sans concurrence.
- blanc de blancs brut nature: un vin pétillant très rafraîchissant en bouteilles de 1/4 (FF 1,- la bouteille). Essayez-le! (Vendu par 12 bouteilles min.)
- Et bien d'autres produits intéressants: venez faire un tour!

Attention: La vente au comptant ne se fait que sur présentation de la carte de sociétaire.

Au bureau: Venez écouter la chaîne haute-fidélité SINCLAIR stéréo 2 x 12 Watts complète avec enceintes, à un prix absolument imbattable!
DELAÏ d'INSCRIPTION: 30 septembre.-

INTERSHOP - AUTOMOBILE CLUB (Version française dans le prochain Bulletin)

Following a number of enquiries, it seems appropriate to give the following information concerning the services offered to CERN staff by the above-mentioned facilities.

INTERSHOP, a purchasing cooperative according to Swiss law, has taken over the "commercial" activities of the CERN AUTOMOBILE CLUB, in particular:

sale of car accessories, tools, oil, antifreeze etc., establishment of purchasing cards for the purchase of items not available in the shop at a number of suppliers in town, ordering parts of greater value and/or encumbrance on the names of customers, contact to insurance companies.

The activities will continue in the old "Car Club shop" on Monday, Wednesday and Friday afternoons only from 13.30 to 18.00 hours.

The only paper required in order to obtain these advantages, as well as to obtain maximum reduction on prices for tyres (sold and mounted at the ESSO station, Mr. Chappuis, opposite to CERN) will be the INTERSHOP membership card, which will be delivered after payment of a cooperator's share of Fr 10.-. It has to be mentioned, that this is a unique contribution, and the membership card will continue to be valid indefinitely, without paying a regular fee.

The Car Club itself will continue to provide non-commercial facilities to its members: car washing station, car greasing facilities, lending of tools, instruments, workshop-manuals for a number of cars, information about purchase of new cars, presentation of films, organization of rallies, etc. IT IS IMPORTANT TO NOTE THAT FOR THESE QUESTIONS, ONE SHOULD ADDRESS TO THE CAR CLUB (Mr. U. Johnsen/PE) AND NOT TO THE INTERSHOP SECRETARIAT (barrack 563, Ext. 31.26).-

GROUPEMENT d'INTERET ECONOMIQUE "MONDIAL IMMO" - Régi par l'ordonnance du 23 septembre 1967 pour la construction sur le territoire français.

1. Le versement de la quote part de FF.50.- (droit unique de participation pour toute la durée du groupement) par laquelle vous devenez associé, a donné lieu à des difficultés.

Dès lors, pour éviter tout ennui, nous avons décidé que vous pouvez nous payer directement en vous adressant à Monsieur SPYSE François, qui vous fera signer la feuille de demande d'associé et vous remettra une copie des statuts. Nous vous invitons à prendre une décision au plus vite.

2. La préconsultation est terminée et le premier dépouillement nous donne une demi-douzaine de réponses intéressantes; l'étude se poursuit et dès que nous serons en mesure de répondre à toutes les questions nous vous tiendrons au courant.

3. Au sujet des matériaux concernant l'habitation en général, nous vous rappelons que nous avons publié des prix indicatifs au début du mois d'août. Ces prix se confirment. Aussi nous prenons nos dispositions pour disposer d'une salle d'exposition et d'engager le personnel nécessaire. Dès à présent vous pouvez nous adresser vos commandes afin que l'on puisse décider des groupages. Faites toutes vos commandes par écrit; cela nous aidera mieux et tout ira plus vite.

4. Nous vous faisons savoir qu'un promoteur nous présentera dans la première quinzaine de novembre son programme de 70 pavillons isolés sur la commune d'ORNEX.

Tous les associés de "MONDIAL IMMO" seront invités à cette réunion à laquelle vous pourrez poser toutes les questions. Le promoteur sera accompagné du constructeur et de l'architecte. Il nous laissera son programme en exclusivité pendant 2 semaines durant lesquelles les personnes intéressées par les différents modèles de villas à des prix variant de 115.000 à 130.000 et plus, pourront faire leur choix en priorité.

La vente se fera en état futur d'achèvement, c'est-à-dire qu'un contrat de réservation pourra être établi auprès du notaire en versant 5% du prix total terrain + maison en compte bloqué. Le solde du prix sera payable à mesure de l'avancement des travaux jusqu'à la remise des clefs. Vous pouvez emprunter 80% du prix sur 15 ou 20 ans avec différentes formules de remboursements y compris une franchise totale d'un an.

Merci pour votre confiance.

Le C.A. de "MONDIAL IMMO"

GROUPE CINEMATOGRAPHIQUE DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES - Saison 1968/1969

L'ouverture de la saison 1968/1969 du Groupe cinématographique des Organisations Internationales a eu lieu les mercredi 18 et jeudi 19 septembre 1968 en la Salle de Cinéma du Palais des Nations.

La séance inaugurale a vu présenter:

- "Very Nice, Very Nice", un court métrage canadien, d'Arthur Lipsett ;
- "NATTLEK" ("Jeux de Nuit"), un film suédois, produit en 1966 par Mai Zetterling.

Les autres séances auront lieu un mercredi et un jeudi sur deux à 18h.30 et à 20h.45 dans la Salle de Cinéma du Palais des Nations, obligeamment prêtée par l'Office des Nations Unies à Genève.

Le programme pour la saison vous a été communiqué par circulaire personnelle le 11 septembre déjà. Il peut être consulté au panneau d'affichage du Bâtiment de l'Administration et est disponible sur demande au PIO (Tél. 4101) où Roger ANTHOINE pourra vous donner d'autres renseignements.

Le rappel de chaque séance sera adressé automatiquement aux membres inscrits et sera exposé, lui aussi, au panneau d'affichage ADM.

* * * * *

The 1968/1969 season of the Film Group of the International Organizations started on Wednesday 18 September and Thursday 19 September 1968 at the Palais des Nations Cinema.

The first showing presented:

- "Very Nice, Very Nice", a short film produced by Arthur Lipsett (Canada) ;
- "NATTLEK" ("Nightplay"), a Suedish film produced in 1966 by Mai Zetterling.

The other films will be shown on Wednesdays and Thursdays of alternate weeks at 6.30 p.m. and 8.45 p.m. at the Palais des Nations Cinema, kindly loaned by the United Nations Office at Geneva.

The full programme for the season has been sent to you individually on 11 September. It is also displayed on the notice-board of the Administration Building and copies can be obtained from PIO (Tel. 4101) where additional information is available from Roger ANTHOINE (Tel. 4101).

Before each showing a reminder will be sent automatically to regular members and will also be displayed on the Administration notice-board.

POUR LA PREMIERE FOIS EN SUISSE !!.....

SAMEDI 28 et DIMANCHE 29 SEPTEMBRE, à Meyrin, Centre Commercial, sous un grand chapiteau, les communautés catholique et protestante de Meyrin vous invitent à leur

KERMESSE OECUMENIQUE

Vous trouverez de nombreux bars, des tavernes typiques, un carrousel, des stands divers, des jeux, une restauration à toute heure, des variétés, en matinée et soirée Bal, etc., etc.....

Venez nombreux ! Vous ne le regretterez pas !

PHOTO CLUB

Clubs

EXPOSITION - CONCOURS ANNUEL

Notre traditionnelle exposition aura lieu au début du mois de décembre. Les photos noir-blanc et les diapositives soumises au concours devront être remis avant le 29 novembre à MM. Mendola, Maurer ou de Groot.

Le règlement du concours et tout autre renseignement peuvent être obtenus auprès de O. MENDOLA (tél. 23.42), A. DE GROOT (22.87), A. MAURER (26.96).-

D'autre part, les feuilles de glaçage et les spots pour portraits peuvent être obtenus sur demande à M. SALADIN.

Une visionneuse Super-8 complète notre stock d'appareils en location.

CLUB DE TIR

ATTENTION : Tous les tireurs sont convoqués au stand de St. Georges samedi 28 septembre à 8 heures au Tir-Inter-Firmes. Ces tirs ont également lieu samedi après-midi dès 14 h. et dimanche matin dès 8 heures.

Prière de prendre sa feuille au bureau du stand.-

CLUB NAUTIQUE

Activités de voile

Conformément aux recommandations du Comité du Club Nautique, et après réception de l'accord des 2/3 au moins des membres du Club, il est décidé que les statuts du Club Nautique seront modifiés afin d'en exclure les activités de voile.

Les responsables de l'organisation de ces activités dans le Club Nautique convoqueront prochainement une Assemblée Générale qui devra approuver le projet de Statuts qui lui sera soumis afin de créer le "Club de Yachting Léger du CERN".

Les membres du Comité du Club Nautique souhaitent bonne chance aux amateurs de voile et souhaitent qu'une coopération étroite se maintienne entre les deux clubs.

Les responsables de la Section Voile du Club Nautique tiennent à remercier les membres du Comité pour la compréhension qu'ils ont montré à l'égard des problèmes posés par la scission du Club.

Sailing Activities

Following recommendations made by the Club Nautique Committee and having received the agreement of at least two thirds of the Club members, it has been decided to modify the statutes of the Club Nautique in order to exclude the sailing activities.

The organisers of the sailing activities in the Club Nautique will shortly call for a General Assembly, in order to approve the project of the Statutes of a "Club de Yachting Léger du CERN", which is soon to be created.

The members of the Club Nautique Committee wish good luck to their sailing colleagues and hope for continued close cooperation between the two clubs.

The organisers of the Sailing Section of the Club Nautique would like to thank the Committee members for their understanding and cooperation regarding the problems posed by the secession of the Sailing Section.

Sailing Section We are thinking of organizing an advanced theoretical course in German. This will depend on the number of students interested. Should you wish to participate, please inform Mr. Kessler, TC - tel. 2029.

SECTION PLONGEE SOUS-MARINE.

Au cours du stage des 22 et 23 septembre au Centre National de Plongée Sous-Marine à Neuchâtel, David PEACH et Artur SCHARDING ont obtenu le brevet 2ème échelon FSSS.

Félicitations à nos deux plongeurs qui sont les premiers du Club à obtenir leur 2ème échelon !!!

CLUB HIPPIQUE CERN

CAMARGUE 1968, du 31 octobre au 3 novembre, vacances "pommes de terre".

Programme: - Mercredi 30 octobre, départ en train Genève-Cornavin à 22h.15
 - Jeudi 31 octobre, arrivée à Arles à 05h.00.
 Autocar Arles - mas de Cacharel.

Pendant le séjour sont organisées:

- une promenade à cheval d'une demi-journée,
- une promenade à cheval d'une journée avec pique-nique au bord de la mer dans la pinède.

Promenades supplémentaires seront organisées selon le désir des cavaliers.

- Dimanche 3 novembre, départ Arles à 14h.29, arrivée à Genève à 20h.31.

Prix: Transport, train 2ème classe, couchette à l'aller, autocar Arles-mas de Cacharel et retour; pension jeudi, vendredi, samedi et dimanche (jusqu'à midi), taxes, service, vin compris, équitation (promenade d'une demi-journée et promenade d'une journée).

Prix total: Fr.s. 480.--

Pour les personnes se rendant à Cacharel par leurs propres moyens de locomotion:
 Fr.s. 395.--

Prix sous réserve d'une augmentation des tarifs S.N.C.F., de variations importantes des changes ou d'inscriptions insuffisantes (billet collectif).

Inscriptions: Jusqu'au 1er octobre, auprès de:

- Alain JAGGI, Manège de Meyrin, tél. 41.49.53 ou
- M.T. PASTROUDIS, CERN, tél. 41.98.11 (interne 2729)

Paieement à l'inscription: Fr.s. 250.--, solde avant le départ.

CLUB VOLLEY-BALL

Entraînement en vue du championnat genevois tous les lundis de 18h.00 à 20h.00.

Salle de Gymnastique du Cycle d'Orientation de Meyrin, Chemin de la Golette.

Les personnes s'intéressant à notre activité peuvent se présenter à l'entraînement ou s'adresser à M. Ch. JEANRENAUD, Tél. 4153.

CERN CINEMA CLUB

CE SOIR, VENDREDI 27 SEPTEMBRE, à 20h.30

SOURIRES D'UNE NUIT D'ETE, Suède 1955, par Ingmar Bergman

Version originale, sous-titres en français et en allemand. 35mm. 120 minutes.

* * * * *

TO-NIGHT, FRIDAY 27 SEPTEMBER, at 08.30 p.m.

SMILES OF A SUMMER'S NIGHT, Sweden 1955, by Ingmar Bergman

Original version. French and German subtitles. 35mm. 120 minutes.

COMITE PARITAIRE DE GESTION DES RESTAURANTS

Une troisième chaîne de distribution entrera en service au restaurant No 1 (Bâtiment de l'Administration) le lundi 30 septembre.

Cette chaîne est strictement réservée pour le service d'un plat chaud à Fr. 3.50 avec les suppléments facultatifs d'un hors-d'oeuvre ou potage, d'un dessert et des boissons.

Pour le Comité paritaire :
J. Dutrançois F. Laurent

RESTAURANT JOINT COMMITTEE

A third distribution chain will be opened in the Restaurant No. 1 (Administration Building) on Monday, 30th September.

This chain will be reserved for the service of a hot meal at Fr. 3.50 with facultative extras of an hors-d'oeuvre or soup, a dessert and beverages.

For the Joint Committee :
J. Dutrançois F. Laurent

SERVICES D'APPROVISIONNEMENTSECTION DES MAGASINSA vendre au personnel

Glaces en verre trempé
Miroirs
Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs, après 16 heures, dans le Hall 128 et, pour les urgences en dehors de cet horaire, sur la zone de stockage externe (voir 5 B selon plan CERN).

un lit de repos (infirmierie)
mise à prix : Fr. 50.--

Offres écrites à envoyer à F. Spyse avant le 4 octobre 1968.

A vendre aux Divisions

Tubes Philips thyratrons type DCG 7/100

La Section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques et électriques et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse, tél. 2180 - 4111.

STORES SECTIONFor sale to CERN Staff

Tempered glass
Mirrors
Various electric and electronic components

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come first served" basis after 4 p.m. in Hall 128 and, in case of emergency before 4 o'clock, on the external storage area (noted 5 B on CERN-plan).

a sick-room couch
minimum : Fr. 50.--

Offers in writing to be sent to F. Spyse before 4th October 1968.

For sale to Divisions

Philips thyratrons tubes type 7/100

The Surplus Stock and Salvage Section has a large selection of new and used electronic spare parts also used electronic components in good condition.

Those interested should contact F. Spyse, tel. 2180 - 4111.

FERMETURE DU MAGASIN METAUX (Atelier Principal)

Le Magasin Métaux (situé à l'Atelier Principal) sera transféré dans le Hall de Stockage (Bât. 129), et intégré avec le Magasin Bois/Fer, formant ainsi le MAGASIN MATIERES PREMIERES.

Ce transfert se fera en trois étapes dont voici ci-dessous les jours de fermeture du Magasin Métaux :

du 4.10.68	au	7.10.68	(inclus)
du 19.10.68	au	21.10.68	(")
du 1.11.68	au	4.11.68	(")

Nous sollicitons la compréhension des utilisateurs pendant le déménagement. Merci.

PIOVISITES COMMENTEES DU CERNGUIDED TOURS OF CERN

Samedi / Saturday 5 octobre / October

9.30

Anglais / English

14.30

Allemand / German

Français / French

Réception PIO


Sur demande préalable au PIO


By prior arrangement with the PIO

Tel. 4102

Prière de consulter le panneau d'affichage
du Bâtiment ADM pour les renseignements
définitifs concernant la visite de samedi
prochain.

Please consult the notice-board in the ADM
Building for final details of next Saturday's
visit.

Information au
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC  Tél. 4103
Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
PUBLIC INFORMATION OFFICE  Tel. 4103
Deadline for insertions:
Wednesday 17.30